

分析與探討僑校對大學申請的影響

Ching-yu Huang 黃清郁

Kean University, Union, NJ 07083

摘要

這些年來美國名校大學申請競爭激烈，華裔學生需要異常高的條件才能被名校錄取，為了能提高錄取機會，一些大學申請輔導機構甚至建議華裔學生盡量不要凸顯華裔的背景，這樣對於僑校招生與正在就學的學生會有甚麼樣的影響，僑校與老師又如何能幫助學生進而創造三贏局面：學校、學生、華人社會，筆者在僑校與美國大學服務多年，將依照僑校的特性，透過這論文分析探僑校能扮演的角色，並提出一些具體的建議。在這全球化的時代，如何鼓勵華裔子弟學習中文、承傳語言與文化，同時培養個人領導才能與特質、增加競爭力，順利進入理想的大學、回饋社會，這些都是值得深入探討的議題。

關鍵字：中文學校、僑校、大學申請、領導才能、競爭力、SAT II 中文

一、介紹

唸名校大學不需要是人生的目標，但多數華裔父母注重小孩教育，住好學區、小孩唸不錯的高中，能進入名校大學自然是許多華裔家庭的心願，同時為了能承傳父母的語言、文化，從幼稚園起讓小孩上週末的中文學校(僑校)是許多華裔家長的選擇，在高中之前，多數父母與小孩都還能堅持每周一次的上課，這對學生將來在大學與社會的認同或歸屬感有很大的影響。然而，上了高中後，英文學校課業繁重，忙碌的課外活動讓一些學生放棄繼續在僑校的中文學習，因此，有些僑校只上到九年級，以便高中學生能全心應付課業與課外活動，以及準備大學申請，這是很可惜的事情。

如何讓學生到僑校念書，同時又有助於申請大學對僑校是一個重要的議題，讓學生能保持一定時間的中文學習，並提供機會讓高中生擔任助教或小老師來回饋學校、教導學弟妹，讓學生在僑校有學習領導才能的機會，這不但能增加學生進入名校的機會，還能繼續與僑校有感情的連接，如果多數畢業生能進入理想的大學，這對招募新生應該有很大的助益，如何創造多贏的環境是值得僑校行政人員思考的問題。本文依多數僑校的經營模式，透過分析美國名校大學的申請條件，來探討在僑校念書對學生進入名校大學的影響。

二、美國僑校的歷史與經營模式

在美國最早成立的僑校最早可以追溯到1848年，但現在通稱的僑校多數成立於1960年之後，主要原因是美國在1965年移民條例放寬[1]，隨著台灣的經濟成長，出國留學定居人數大幅增加，以及台灣與香港幾次的移民潮，所以很多僑校是位在第一代華裔移民聚集的主要居住地區，多是很好的學區，有許多不同的專業人才，為了讓下一代不要忘記中華文化，以及能跟親友用中文溝通，在眾人有錢出錢、有力出力的情形下，逐漸在全美國各地區建立僑校，以父母本身的母語做為僑校教學的語言，以廣東話與普通話為主，教材內容使用正體字與注音符號，所以早期的僑校多是偏向中華民國在台灣的中文教育。

中國大陸因為從 1949 年到 1979 年有各種政治運動，尤其是文化大革命造成教育中斷十年，沒有幾個人能到美國留學，在 1979 年開始改革開放後，來美國留學的人數才大幅提升，在 1989 年六四天安門事件後，絕大多數在美國的中國大陸留學生定居下來。然而因為多年來兩岸分立造成政治、語言與文化上的差異，絕大多數中國大陸留學生家庭不選擇讓小孩念台灣系統的僑校，而在 1990 年後逐漸成立自己的中文學校，例如華夏中文學校，教材以簡體字跟漢語拼音為主，所以在美國的中國大陸中文學校系統比台灣的中文學校系統晚約三十年起步。

隨著台灣少子化與留美學生的大幅減少，多數台灣系統的僑校面臨經營上的困境，甚至結束經營，而這二十年多來隨著經濟成長，中國大陸來美留學與移民人數都大幅增加，許多原本偏向台灣的僑校因招收許多非華裔學生，成立 Chinese as Second Language (CSL 雙語班)，在課程與教育政策方面臨許多整合的問題，這對擔任義工幹部的父母或許是一種挑戰，但對華裔高年級學生卻是學習領導才能的機會，因為在美國長大的華裔學生懂得英文與中文，能協助學校跟老師制訂雙語班的教材，擔任雙語班的助教甚是老師。

不論是台灣系統或中國大陸系統的僑校幾乎都是利用周末上課，課程包括教導語言與文化兩到三個小時，一年上課約三十次，場地多是向當地學區租借，學校的行政人員多數是由父母組成的義工，老師領微薄津貼，一年約一千多美金，收入與一般全職老師差距甚大，很多僑校老師也是由父母兼任，學校在克勤克儉的運作下，一位學生一年繳的所有費用多在五百美金以內，平均一次三個小時的課程不到二十美金，也就是一個小時不到七元美金，這與一般補習班一小時起碼三十美金的收費便宜太多。因為僑校的幹部多是輪流擔任，政策會因人而異，學校的組織架構無法像一般正規學校提供長期穩定的教學環境。

十年前，台灣僑校的教材多數採用由中華民國僑務委員會(僑委會)提供免費的課本，這些課本由台灣的教師針對所有海外華僑學生編譯，但因為海外僑教差異很大，例如東南亞的僑校很多是全天制，有許多中文上課課時間，很多僑生希望能回台灣念大學，所以課本的內容以台灣的中小學教學大綱為依據，課程設計並不適合美國僑校的學生，因為以前美國只有少數的第二代華裔學生會想回台灣念大學。因此，十多年前，一些美國地區的機構與老師開始自編中文教材，例如由創立全美中文學校聯合總會的前總會長許笑濃主編的美洲華語課本逐漸在僑校流行[2]，因為內容融合中華文化與美國文化，比較活潑實用，上課討論時比較有切身的感受，也讓美國華裔學生比較容易接受，教材也是配合美國大學理事會對學習外國語言的要求，對準備申請大學的 SAT-II 中文與 AP 中文考試也有很大的助益，但因僑委會對僑校購買自編教材的補助不多，僑校仍需付費購買非僑委會提供的課本與作業本，讓有些經費拮据的僑校猶豫不決。

各地中文學校聯合組成地區性的中文學校協會，例如新澤西州的二十所偏向台灣正體字的僑校組成新澤西中文學校協會，而加州因為幅員廣大，分成南加州中文學校聯合會與北加州中文學校聯合會，目前在全美國共有十一個偏向台灣的僑校協會或聯合會，這些協會提供給僑校學生區域性質的學藝競賽與師資培訓，協會幹部是也都是義工性質，沒有很多經費，各協會無法強制會員學校推動任何政策、教學與活動，只能透過溝通來鼓勵僑校做調整。這些地區協會於 1994 年共同組成全美中文學校聯合總會[3]，目的是在美國推廣中文教育、服務所屬僑校，參與全國性中文教育政策與考試的制定，與其他中文教育機構交流。同樣的，全美總會幹部對於各協會也無法強制推動任何政策或活動。

三、分析美國大學申請與條件

美國大學入學多是採用申請方式[4]，考慮學生的高中在校成績、自傳論文(Essay)、推薦信、一般 SAT、SAT II 科目、ACT、大學先修課程(AP)、課外活動、各種比賽等，一般大學或州立大學多著重學生在高中的成績與一般 SAT，一些著名的私立名校大學則考慮比較多元化項目，除了著重課業與考試成績之外，更注重於學生的個人特質。大學申請方式，多數州立大學有自己的獨立申請系統。目前有六百多所大學，讓學生可以透過 Common App[5]申請，這些學校多是私立，包括常春藤名校與一些頂尖大學，Common App 的自傳論文提供幾個不同議題讓學生選一個寫，許多名校還有自己的 Supplement essays，多數是在問為什麼申請該校與主修、個人志向，以及一些短問題(short answers)，問一些關於課外活動或個人喜好的問題，名校入學申請條件複雜，但又沒有一定的錄取準則。

根據美國大學理事會的資料，2015-2016 年全美國三百三十萬高中畢業生[6]，有一百七十萬考一般 SAT，三部分滿分是 2400 分，全國平均總分是 1490 分，閱讀 495 分，數學 511 分，寫作 484 分[7]，換句話說，也就是有 50% 的學生總分低於 1490，一些大學獎學金的門檻設在 2250 分，有考 SAT 的全美國應屆畢業生只有 0.8% 超過這分數，筆者瞭解大多數僑校華裔學生的分數都在 1900 分以上，這是全國的前 10%，顯示出僑校華裔學生是非常的優秀，這要歸功於華裔父母對小孩教育的用心。

美國高中從九年級開始，要念四年，到十二年級畢業，高中一年多分成四個時期 (marking period)，美國東岸的高中多從九月到十一月中為第一時期，十一月中到一月底為第二時期，大學申請從升十二年級的暑假開始準備，Common App 從八月一日起接受學生申請帳戶，許多大學的提早申請(early application)在十一月一日截止，一般申請(regular application)多在一月初截止，也就是說大學只能看到學生十二年級第一時期(first marking period)的成績，所以九到升十二年級暑假的成績與課外活動就顯得非常重要，因為 AP 是在每年的五月份考，大學只能看到九到十一年級的 AP 考試成績，如果十二年級有修 AP 課程，只會列科目名稱在成績單上，而無 AP 考試分數，絕大多數的 SAT 考試必須在十二年級的十月考以前考完。這也是為什麼許多美國僑校只上到九或十年級，因為十一年級是美國高中生最忙碌的一年。

這幾年來，因許多國際學生與移民湧向美國，美國名校大學錄取率越來越低，十年來錄取降了一半[8]，亞裔學生需要異常高的條件才能被名校錄取，根據新聞報導[9]，亞裔美國人的 SAT 成績必須比白人高 140 分，比西語裔學生高 270 分，比非裔美國人高 450 分，才有機會進入哈佛等名校就讀，所謂的亞裔學生基本上多是指華裔、韓裔與印度裔，因此這幾年來，許多亞裔團體聯合對一些名校提起訴訟，因為許多頂尖的名校有所謂的亞裔配額，限制亞裔比例在一個程度以內，這些訴訟都是要求名校大學不應該把種族背景選項放在申請表上，不能把族裔當作是否錄取的參考資料，就像加州大學柏克萊分校從 1996 年廢除平權法案後[10]，入學以成績為依據，不再考量種族的配額後，亞裔與華裔比例持續增加，在 2015 年分別佔全校學生 46% 與 23% 比例[11]。

四、探討僑校對申請大學的影響

目前大多數僑校仍是以第一代的移民家庭為主，父母絕大多數都沒在美國念過大學，台灣或香港來的家庭的父母有些來美國唸研究所然後定居為主，或是透過職業與其他方式移民來美國，當時在母國的大學錄取方式都以考試為主，例如台灣以前的大學聯考，對於

美國大學的入學申請模式並不是很清楚，不知道如何協助小孩進入理想的學校，研究所入學方式跟大學完全不同，一些早期來美國的小留學生進入大學的情形也跟現在大學入學情形也差異很大，因此，僑校應該要邀請一些專業的大學申請機構到學校給講座，讓父母們多了解美國現在複雜的大學申請程序，如何協助學生包裝申請資料。

為了能提高亞裔的錄取機會，一些私人大學申請輔導機構甚至建議華裔學生盡量不要凸顯華裔的背景[12]，這項建議如果被廣泛採納，對中文學校招生可能會有一些負面影響。筆者個人於 2011 到 2013 年在僑校教過十多位高年級學生，以及在 2011 年帶領 29 位美國中學生回台灣，與板橋華僑高中舉合作舉辦探索台灣中文夏令營，這四十位學生絕大多數在 2016 年六月即將或已經從高中畢業，超過 80% 的學生獲得美國排名前一百名的大學[13]的入學許可或已經在就讀，近十位學生獲得常春藤、加大柏克萊與在各領域的頂尖大學錄取。

根據筆者多年來對美國大學申請的研究觀察與切身經驗，除了在一般正規高中保持好的成績之外，長期在僑校就讀符合以下名校大學喜歡的條件，對於申請進入理想大學應該是有助益。

- 毅力與堅持 (Persistence)：很多僑校華裔學生都是從四、五歲的幼班唸起，一直到高年級畢業，在僑校待超過十年以上的時間，能持續在每周末專程去學非正規學校要求的活動，尤其到了中、高年時期，學生忙於正規學校的課外活動，還要在百忙之中撥出時間研讀中文，參加僑校的各種活動，表示學生除了能克服挑戰，善於安排時間之外，更需要非常大的毅力與堅持，這正是名校大學想要的特性。
- 熱情 (Passion)：很多僑校學生除了上課之外，從小就參加僑校各種校內的學藝競賽，例如演講、壁報、多媒體簡報、成語、認字、詩歌朗誦、中華文化常識、扯鈴、象棋、書法、歌唱，各地區的中文學校協會也舉辦校際間的比賽，全美總會也有舉辦全國性的比賽，長期參加這些活動顯示出學生對於中華文化的熱情與才能，如果有獲得區域或是全國前三名，那更是一種肯定，對於申請名校大學是有不少的助益。
- 領導才能 (Leadership)：許多僑校會提供高中學生擔任助教與小老師的機會，協助老師教導語言課或帶領文化課程，兩三年下來，對於培養學生的領導才能是有很大的幫助，因為在教導其他學生時才會體驗到所學的不足，也可能要協調一些事情、規劃設計課程或活動，這些領導與協調的才能是名校大學非常注重的，學校希望畢業的學生能在社會各領域、各階層擔任領導者或有起帶頭的作用，改變社會，發揚學校的名聲，有成就後回饋學校，所以僑校應該要多給高中生學習領導與協調的機會，除了提供語言跟文化助教或小老師的機會之外，可以讓學生成立社團，主辦校內外的各種活動、擔任各項學藝競賽或學校開放日的主辦人，這樣做還能減輕學校幹部的工作量，是一舉數得的方式。
- 服務 (Service)：除了擔任助教幫忙老師與學生之外，很多僑校都會帶學生到老人院、地方中小學、市公所服務或表演，推展中華文化，參加許多地方政府、台灣駐美機構與各地僑教中心舉辦的活動，這些社區服務對於申請大學是有幫助的，名校大學喜歡學生能把自己所學貢獻回社區，這當然包括自己的僑校與鄰近的地方，透過幫助別人能讓學生體驗到從接受者變成貢獻者，了解到他們存在的價值，這是美國名校很重視的。

一些僑校華裔學生會考 SAT II 中文科目，而且成績都很好，根據美國大學理事會的統計，在 2012 年考 SAT II 中文科目的 6,585 位學生中有高達 36% 獲得 800 滿分[14]，高達 76% 的學生獲得 750 分以上，而 SAT II 世界歷史科目只有 5% 獲得 800 滿分，SAT II 的數學科目只有 1% 獲得滿分，好的 SAT II 成績(通常指 750 分以上)對於申請進入名校是有很大的幫助。有些僑校父母會覺得華裔學生考好 SAT II 中文科目應該是理所當然，懷疑 SAT II 中文科目對於進入名校是否真的有幫助，筆者參加過二十多場的名校大學入學說明會，很多名校需要一或兩科 SAT II 的成績，同時也會強調，如果申請需要用數學的科系，例如理學院、工學院或商學院，則需有一門量化分析的 SAT II 科目成績，例如數學或物理，另一門則不限科目，只有極少數學校的科系需要兩門都是在科學或數學領域，所以只能把 SAT II 科目考高分，對申請大學都應該有幫助。

根據以上的分析，筆者建議學生把在僑校就讀的經驗轉化為助力，結合這些特性與自己的特點，在自傳論文中以活潑有創意的方式展現出自己的特性與見解，不能只是呆板的描述而已，雖然有許多同樣在美國出生長大的華裔學生，但願意十多年在周末到僑校上課，努力學習，把 SAT II 中文科目考高分，然後能堅持到最後畢業的，同時又有領導才能與積極參與社區服務的人數其實不多。華裔學生應加強訓練寫自傳論文，僑校與老師們可以鼓勵中高年級學生多寫中文作文，而不是簡短的造句，上課多用討論的方式，避免劃重點式的學習，鼓勵學生用中文練習簡報與思考，而不只是著重於背誦式的教學、考試與競賽，這些做法不只能把僑校教學活潑化，還能訓練學生獨立思考、寫作與表達，幫助學生申請大學與就業。僑委會這幾年來在推動僑校高中生擔任青年文化大使(FASCA)，聯繫各地區的第二代華裔子弟在海外推廣中華文化，透過服務地方社區來連接台灣情感，並且提供領導服務時數證明，僑校應該鼓勵高中生積極參與。以上所提建議是一舉數得的事情，對學生、僑校與華人社會都很好，能創造多贏的契機。

五、總結

在全球化的時代，如何加強華裔子弟與母國連接，承傳語言與文化、增加競爭力、關注美國華人社會，僑校對學生申請大學與高等教育能扮演的角色，如何幫助學生進而創造多贏局面，這些都是值得深入探討的議題。多數華裔父母移民來美國是為了讓下一代有更好的教育，所以很注重小孩的教育，成立僑校教下一代延續母語與文化，這些年因為台灣出國留學的學生與定居美國的人數大幅減少，許多偏台灣系統的僑校學生短缺，與父母志工大量減少，僑校面臨經營日益困難的挑戰，或許僑校應創造一個多贏的環境，讓學生除了學能到中文之外，還能培養領導才能與服務社區，如果多數學生能進入理想的大學，這樣或許能讓更多高年學生願意繼續留在學校，對招募新生也有些幫助。

然而誠如本文一開始提到的，進入名校不須要是每位學生的人生目標，學生應該要找合適自己的學校為目標，為了進入名校讓四年的高中生活過於緊張，造成身心問題，或破壞親子關係都是非常不好的事情。過去十多年來，大學生焦慮與憂鬱症問題越來越嚴重，在 2013 年的調查中顯示有高達 57% 女大學生與 40% 男大學生有過嚴重的焦慮問題[15]，33% 女大學生與 27% 男大學生在一年內有過嚴重憂鬱問題而無法正常生活。陳志武教授在訪談所指出的[16]，許多華裔父母太在乎孩子是否上名校，而不是孩子是否適合上名校，父母給予孩子太多壓力，不論是科系興趣、或選擇學校，父母把自己的熱情轉加在孩子身上，小孩進入名校就讀之後，反而喪失學習的動力或適應不良，華裔學生由於長期接受傳統中華文化中庸之道的家庭教育薰陶，比較缺乏創造性，養成壓抑、不與人爭鋒的習慣。

在這全球化與科技導向的時代，如何讓學生挖掘自己的熱情，兼顧中文教育與培養學生的創造力，在加強學生的競爭力的同時，又能兼顧身心健康，這些都是僑校與華裔父母應該要特別注意的地方。最佳的狀況是學生平常努力學習、生活愉快，參加的課外活動都是有興趣、游刃有餘，僑校與老師適度地調整教學方式來輔助學生，一切水到渠成進入理想的大學，所謂條條道路通羅馬，良好的學習模式與人生態度才是邁向成功的鑰匙。

參考資料 Reference

- [1] 美國中文學校遠溯到 1848 年，大紀元，June 14, 2014.
<http://www.epochtimes.com/b5/14/6/14/n4178121.htm>
- [2] 方麗娜, "北美地區中文學校教學現況的調查與分析", 高雄師大學報, 35, pp. 35-56, 2013.
<http://ir.lib.nknu.edu.tw/retrieve/24370/%E5%8C%97%E7%BE%8E%E5%9C%B0%E5%8D%80%E4%B8%AD%E6%96%87%E5%AD%B8%E6%A0%A1%E6%95%99%E5%AD%B8%E7%8F%BE%E6%B3%81%E7%9A%84%E8%AA%BF%E6%9F%A5%E8%88%87%E5%88%86%E6%9E%90.pdf>
- [3] 全美聯合中文學校聯合總會網址. <http://www.ncacls.net>
- [4] College admissions in the United States,
https://en.wikipedia.org/wiki/College_admissions_in_the_United_States
- [5] Apply to College with Common App, <http://www.commonapp.org/>
- [6] FAST FACTS for 2015: National Center for Education Statistics, U.S. Department of Education. <http://nces.ed.gov/fastfacts/display.asp?id=372>
- [7] 2015 College-Bound Seniors Total Group Profile Report, College Board.
<https://secure-media.collegeboard.org/digitalServices/pdf/sat/total-group-2015.pdf>
- [8] Dylan Cooper, "Exploring top universities' admit rates" *Spectrum*, April 1, 2015.
<http://spc.columbiaspectator.com/spectrum/2015/04/01/exploring-top-universities-admit-rates>
- [9] 入學門檻高於其他族裔 64 亞裔團體控訴哈佛「種族歧視」, May 17, 2015.
<http://www.thenewslens.com/article/16913>
- [10] 平權措施 影響華裔進名校, August 15, 2014.
<http://www.ccp.com/articles/17921/%E5%B9%B3%E6%AC%8A%E6%8E%AA%E6%96%BD-%E5%BD%B1%E9%9F%BF%E8%8F%AF%E8%A3%94%E9%80%B2%E5%90%8D%E6%A0%A1>
- [11] 美國柏克萊加大錄取外州生首見下降，華裔續佔 23%，May 1, 2016.
<http://blog.hzjtyuty.net/xzt/3158.html>
- [12] Bella English, "To get into elite colleges, some advised to 'appear less Asian'", Boston Globe, June 01, 2015. <https://www.bostonglobe.com/lifestyle/2015/06/01/college-counselors-advise-some-asian-students-appear-less-asian/Ew7g4JiQMiqYNQIIwqEIuO/story.html>
- [13] 2016 National Universities Rankings, U.S. News,
<http://colleges.usnews.rankingsandreviews.com/best-colleges/rankings/national-universities/data>
- [14] SAT Subject Tests Percentile Ranks, College Board,
<http://media.collegeboard.com/digitalServices/pdf/research/SAT-Subject-Tests-Percentile-Ranks-2012.pdf>
- [15] Gregg Henriques, "The College Student Mental Health Crisis", *Psychology Today*, Feb 15, 2014. <https://www.psychologytoday.com/blog/theory-knowledge/201402/the-college-student-mental-health-crisis>
- [16] 陳志武, "從美國名牌大學金融系停招中國學生看到什麼?" 經濟金融網, June 3, 2016. <http://news.cenet.org.cn/show-123-69487-1.html>

作者簡介

Name: Ching-yu Huang, Ph.D. (黃清郁博士)

Gender: Male

Affiliation and job title: Assistant Professor, Computer Science, Kean University

Email: chuang@kean.edu

Phone: 908-737-4252 (o)

2014 - 現在：新澤西州肯恩大學資訊系助理教授

2013 - 現在：全美中文學校聯合總會長程規劃委員會委員

2003 - 2014：新澤西州立大學資深研究員

2011 新澤西中文學校協會探索台灣中文夏令營主任

2010 - 2013：新澤西中文學校協會副會長、會長

2010 - 2013：新澤西維德中文學校文化常識講座老師，高二、高三班語言老師

2009 新澤西孟郡中文夏令營營主任

2007 新澤西孟郡中文夏令營課程主任

2004 - 2010：新澤西維德中文學校家長副會長、會長、文化主任、副校長、校長

1998 新澤西理工學院電腦資訊博士